

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

**диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук**

**аттестационное дело № \_\_\_\_\_  
решение диссертационного совета  
от «21» сентября 2022 года, №14**

О присуждении Саидову Далеру Идибековичу, гражданину Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертацию «Русские обобщенно-личные предложения и способы их передачи на английский и таджикский языки» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 22 июня 2022 г. (протокол заседания №8) диссертационным советом Д 737.011.01, созданным на базе МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025 г. Душанбе, ул. М. Турсунзаде, 30, приказ №105/мк от 11.04.2012)

Соискатель Саидов Далер Идибекович, 1988 года рождения. В 2011 году окончил Российско-Таджикский (Славянский) университет. В 2015 году окончил аспирантуру в МОУ ВО “Российско-Таджикский (Славянский) университет”, работает преподавателем английского языка кафедры “Лингвистика” Филиала МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе.

Диссертация выполнена на кафедре теоретического и прикладного языкознания МОУ ВО “Российско-Таджикский (Славянский) университет” Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка МОУ ВО “Российско-Таджикский (Славянский) университет” Салимов Рустам Давлатович.

Официальные оппоненты:

Ходжаев Давлатбек – доктор филологических наук, профессор кафедры истории языка и типологии Таджикского национального университета;

Каримов Амонулло Файзуллоевич – кандидат филологических наук, доцент, проректор по международным отношениям Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода – дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский государственный педагогический университет им. С. Айни (г. Душанбе) в своем положительном отзыве, подписанном доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой теории перевода и стилистики Каримовым Шухратом Бозоровичем и кандидатом филологических наук, доцентом, заведующим кафедрой языкознания и сопоставительной типологии Асламовым Хикматулло Акбархоновичем, указала, что в работе соискателя впервые предпринята попытка исследовать главные способы передачи русских обобщенно-личных предложений на основе сопоставительного анализа в английском и таджикском языках, а также впервые производится детальный сопоставительный анализ структуры обобщенно-личных предложений в указанных языках.

Диссертация Саидова Д.И. имеет непосредственно теоретическую и практическую ценность, так как в определенной степени расширяет и углубляет теоретические знания в области контрастивного синтаксиса, и результаты исследования могут быть использованы в процессе подготовки лекционных курсов и спецкурсов по синтаксису русского, английского и таджикского языков, сопоставительной грамматике названных языков для студентов факультетов филологии и иностранных языков.

Соискатель имеет 10 опубликованных работ, все публикации – по теме диссертационной работы. Из них в рецензируемых научных изданиях опубликованы 4 статьи: 3 статьи в рецензируемом журнале “Вестник национального университета” (2019. №5. 0.3 п.л.; 2018. №4. 0.2 п.л.; 2018. №3. 0.1 п.л.); 1 статья – в научном журнале “Вестник университета” (Российско-Таджикский (Славянский) университет) (2021. №3. 0.4 п.л.); 6 работ опубликовано в сборниках материалов международных и республиканских научно-практических конференций (Нур-Султан, Казахстан, 2021 г.; Душанбе, 2017 – 2020 гг.). Все публикации выполнены соискателем единолично. Их общий объем составляет 3,2 п.л. Каких-либо недостоверных сведений об опубликованных работах соискателя в диссертации и автореферате не обнаружено.

Наиболее значительные публикации Саидова Д.И.:

1. Саидов, Д.И. Основные средства выражения обобщенно-личных предложений в таджикском языке // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. 2019. № 5. С. 35-39.

2. Саидов, Д.И. Граммема референтности русских обобщенно-личных предложений и их эквивалентов в таджикском и английском языках. Вестник ТНУ. Серия филологических наук 2018. № 2. С. 2-4.

3. Саидов, Д.И. Особенности выражения обобщенного значения в английском языке. Вестник ТНУ. Серия филологических наук. 2018. № 3. С. 3-4.

4. Саидов, Д.И. К вопросу об односоставности обобщенно-личных предложений в русском языке. Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет) 2021. № 3. С. 64-69.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из:

- Таджикского государственного медицинского университета им. Абуали ибни Сино за подписью доктора филологических наук, профессора, заведующей кафедрой таджикского языка Касимова Олимджона Хабибовича. Отзыв положительный. Отмечаются формальное присутствие

отдельных источников в библиографическом списке и ошибки орфографического и технического характера;

- Государственного института изобразительного искусства и дизайна Таджикистана за подписью кандидата филологических наук Худойбердиевой джамилы Чоршанбиевны. Отзыв положительный. Указано на наличие отдельных технических погрешностей в автореферате;

- Таджикского государственного финансового-экономического университета за подписью доктора филологических наук, профессора кафедры таджикского языка Саидджафарова Озода Шовалиевича. Отзыв положительный. Было бы целесообразно, по мнению рецензента, оформить результаты исследования по выявлению типов и синтаксических моделей обобщенно-личных предложений русского языка и их эквивалентов в таджикском и английском языках в виде таблиц или схем с указанием количественных данных.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что доктор филологических наук Ходжаев Д. является ведущим специалистом в области синтаксиса таджикского языка, о чем свидетельствуют его публикации (Сложноподчиненные предложения с придаточным определительным в современном таджикском языке: Монография. Душанбе, 2021. 173 с.; Основы формирования и развития таджикской лингвистической мысли. Душанбе, 2018. 150 с. и др.). Кандидат филологических наук Каримов А.Ф. занимается сравнительным изучением проблем морфологии и синтаксиса русского, английского и таджикского языков (Личное местоимение *it* и его синтаксические и морфологические функции (2016 г.); Грамматический анализ вопросительных и возвратно-определятельных предложений в таджикском, русском и английском языках (2018 г.) и др.).

На кафедре языкознания и сравнительной типологии Таджикского государственного педуниверситета им. С. Айни работают компетентные специалисты в области сопоставительной лингвистики, имеющие

публикации по проблемам сравнительной фразеологии, семантики и синтаксиса таджикского, английского и русского языков.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- разработана научная идея, обогащающая концепцию обобщенно-личного предложения, согласно которой данная синтаксическая конструкция представляет собой особую разновидность односоставных предложений, выделяемую на основе определенных структурно-семантических и функциональных признаков, и является одним из продуктивных способов актуализации ремы высказывания;

- предложены аргументированные суждения по заявленной тематике, в частности, о том, что важнейшую роль при реализации обобщенно-личных предложений в сопоставляемых языках играют их семантические, грамматические и стилистические свойства, совокупность которых формирует основной дифференциальный признак данных синтаксических единиц;

- выявлено, что обобщенно-личные конструкции активно используются в таджикском, русском и английском языках, занимая при этом отдельную синтаксическую нишу. Их специфика заключается в семантическом ядре, позволяющем отнести действие к любому лицу. Ядро обобщенно-личности в русском и таджикском языках объективируется практически идентично при незначительных различиях в категориях числа и склонения: в таджикском языке формами 2 лица единственного числа изъявительного и повелительного склонений, в русском языке – 2 лица множественного числа изъявительного склонения;

- показано, что обобщенно-личные предложения, как самостоятельный тип односоставных предложений, обладающий специфической структурой и семантикой, характерен для русского и таджикского языков. В английском же языке односоставные предложения не считаются самостоятельным типом

предложения, в связи с чем в данном языке русским и таджикским односоставным предложениям соответствуют их двусоставные эквиваленты;

- обоснована синтаксическая зависимость обобщенно-личных предложений сопоставляемых языков от контекстуальных условий, т.е. факт их тесной смысловой и синтаксической связи с окружающим контекстом;

- установлено, что экспрессивность обобщенно-личных предложений сопоставляемых языков обуславливает характер их функционирования, в связи с чем они, как правило, употребляются только в разговорном, художественном и публицистическом стилях речи. Показано, что «базовым пластом актуализации обобщенности» являются паремии.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- доказаны положения, расширяющие представления о структурных, семантических и функциональных особенностях обобщенно-личных предложений сопоставляемых языков, что может содействовать развитию синтаксической теории данных языков, уточнению принципов их квалификации и классификации;

- изучены синтаксические трансформации как один из способов эквивалентного перевода с русского на таджикский и английский языки. Систематизация и описание преобразований обобщенно-личных предложений является одним из важных аспектов разработки частной теории русско-таджикского и русско-английского перевода;

- применительно к проблематике исследования адекватно использован комплекс методов и приемов, позволивших получить обладающие новизной результаты, в том числе методы сопоставительного, описательного, трансформационного и парадигматического анализа, а также синтаксического моделирования.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- представлено относительно полное и системное описание обобщенно-личных предложений рассматриваемых языков в контрастивном плане, проведено сравнение основных структурно-семантических типов данных предложений русского языка с аналогичными конструкциями английского и таджикского языков, что может облегчить их выбор при передаче на таджикский и английский языки, т.е. упрощает поиск эквивалентных конструкций при переводе;

- дано описание специфики суждений, выражаемых различными типами обобщенно-личных предложений, что может внести вклад в разработку принципов классификации данных синтаксических единиц, а также правильно использовать выявленные конструкции в речевой практике;

- определены перспективы использования результатов проведенного исследования в процессе преподавания лекционных курсов по общему языкознанию, сравнительной типологии разноструктурных языков, спецкурсов по коммуникативному синтаксису, синтаксису односоставных предложений, стилистике речи, в практике перевода.

Оценка достоверности результатов исследования выявила использование объемного массива языковых данных и источников, применение широкого спектра методов и приемов их анализа, базирование теоретического вектора исследования на фундаментальных положениях современного сравнительно-сопоставительного языкознания.

Личный вклад соискателя состоит в:

- последовательной реализации поставленных в работе задач: от сбора эмпирического и научно-теоретического материала до его анализа, интерпретации, сравнения с существующими научными данными и позициями и обобщения полученных результатов;

- апробации результатов изыскания на ежегодных научно-практических конференциях различного уровня, подготовке 10 публикаций по теме диссертационного исследования, в том числе 4 статей, опубликованных в

журналах, включенных в перечень рецензируемых периодических изданий ВАК Российской Федерации.

В ходе защиты диссертации критических замечаний по работе не было высказано.

На заседании 21 сентября 2022 года диссертационный совет принял решение: за решение научной задачи, имеющей значение для развития сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания присудить Саидову Д.И. ученую степень кандидата филологических наук.

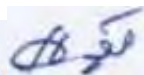
При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 9 докторов наук по специальности 10.02.20 рассматриваемой диссертации, участвующих в заседании, из 22 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за 17, против нет, недействительных бюллетеней нет.

**Председатель  
диссертационного совета  
доктор филологических наук,  
профессор**



**Салихов Нурали Назарович**

**Ученый секретарь  
диссертационного совета  
кандидат филологических наук,  
доцент**



**Аминов Азим Садыкович**



23 сентября 2022 г.